

ADMINISTRATIVNI DOGOVOR

O IZVAJANJU SPORAZUMA MED REPUBLIKO SLOVENIJO

IN REPUBLIKO SRBIJO O SOCIALNEM ZAVAROVANJU

Na podlagi prvega odstavka 27. člena Sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Srbijo o socialnem zavarovanju, podpisanega dne 29. septembra na Brdu pri Kranju (v nadaljnjem besedilu: sporazum) so se pristojni organi:

za Republiko Slovenijo:

- ministrstvo za zdravje in
- ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve in

za Republiko Srbijo:

- ministrstvo za delo in socialno politiko,
- ministrstvo za zdravje in
- ministrstvo za ekonomijo in regionalni razvoj

sporazumeli:

I. DEL

SPLOŠNE DOLOČBE

1. člen
Opredelitev pojmov

V tem administrativnem dogovoru pomenijo uporabljeni izrazi enako kakor v sporazumu.

2. člen
Organi za zvezo

Organi za zvezo iz drugega odstavka 27. člena sporazuma so:

- v Sloveniji:
 - za zdravstveno zavarovanje:
Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije;
 - za pokojninsko in invalidsko zavarovanje:
Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije;
 - za zavarovanje za primer brezposelnosti:
Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje.
- v Srbiji: Zavod za socialno zavarovanje.

3. člen
Naloge organov za zvezo

(1) Naloge organov za zvezo so določene s sporazumom in s tem administrativnim dogovorom. Pri izvajanju sporazuma organi za zvezo medsebojno sodelujejo, lahko pa se tudi neposredno obračajo na pristojne organe, nosilce in osebe, za katere se sporazum uporablja. Organi za zvezo si pri izvajanju sporazuma medsebojno pomagajo.

(2) Organi za zvezo se dogovorijo o vsebini in obliki dvojezičnih obrazcev, potrebnih za izvajanje sporazuma in uporabo tega administrativnega dogovora.

(3) Organi za zvezo lahko v okviru svojih pristojnosti sklepajo dogovore in sprejemajo stališča za izvajanje sporazuma.

II. DEL

UPORABA PRAVNIH PREDPISOV

4. člen

Napotitev delavcev v drugo pogodbenico

(1) V primerih iz 8., 9. in 10. člena sporazuma pristojni nosilec pogodbenice, katere pravni predpisi se uporabljajo za določeno osebo, izda potrdilo o uporabi teh pravnih predpisov.

(2) Potrdila iz prvega odstavka tega člena izda:

— pri uporabi slovenskih pravnih predpisov:
pristojna območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije;

— pri uporabi srbskih pravnih predpisov:
pristojna območna enota Republiškega zavoda za zdravstveno zavarovanje.

III. DEL

UPORABA POSEBNIH DOLOČB

5. člen

Nosilec, pristojen za izdajo potrdila o zavarovalnih dobah

(1) Za uporabo 11. člena sporazuma vlagatelj zahtevka predloži potrdilo pristojnega nosilca o zavarovalnih dobah, priznanih po pravnih predpisih druge pogodbenice. Tako potrdilo izda na zahtevo vlagatelja:

— v Sloveniji:
pristojna območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije;

— v Srbiji:
pristojna območna enota Republiškega zavoda za zdravstveno zavarovanje.

(2) Če vlagatelj zahtevka ne predloži potrdila, lahko nosilec prve pogodbenice zahteva potrdilo neposredno od pristojnega nosilca druge pogodbenice iz prvega odstavka tega člena.

6. člen

Odobritev storitev

(1) Za uporabo 12. do 16. člena sporazuma vlagatelj zahtevka predloži nosilcu v kraju začasnega ali stalnega prebivališča potrdilo pristojnega nosilca kot dokazilo o pravici. Če potrdila ne predloži, lahko pristojni nosilec na zahtevo nosilca, ki zagotavlja storitev v kraju začasnega ali stalnega prebivališča, izda to potrdilo naknadno. V primerih iz prvega odstavka 12. člena sporazuma mora pristojni nosilec izdati potrdilo naknadno.

(2) Nosilec v kraju začasnega ali stalnega prebivališča mora zagotoviti osebi, zavarovani po pravnih predpisih druge pogodbenice, storitve, kakor da gre za njegovega zavarovanca.

(3) V primeru ugotovljene nezmožnosti za delo in bolnišničnega zdravljenja mora nosilec, ki zagotavlja storitve glede na stalno ali začasno prebivališče osebe, o tem nemudoma na dogovorjenem dvojezičnem obrazcu obvestiti pristojnega nosilca.

(4) Za storitve večje vrednosti po četrtem odstavku 12. člena sporazuma se štejejo storitve, katerih vrednost presega 150 EUR, izraženo v domači valuti. Soglasje za nudenje teh storitev se daje na dogovorjenem dvojezičnem obrazcu.

7. člen **Obvestilo o višini stroškov**

Pri odstopanju od predvidenega postopka mora nosilec v kraju začasnega prebivališča pristojnemu nosilcu na njegovo zahtevo poslati obvestilo o višini stroškov opravljenih storitev na dogovorjenem dvojezičnem obrazcu.

8. člen **Izplačilo dajatev**

Pristojni nosilec izplačuje dajatve neposredno upravičencem, razen če so del pavšalnega zneska.

9. člen **Zagotavljanje storitev uživalcem pokojnine in njihovim družinskim članom**

Za uveljavljanje pravic do zdravstvenega varstva oseb iz drugega in tretjega odstavka 13. člena sporazuma pristojni nosilec izda in predloži nosilcu, pristojnemu po stalnem prebivališču uživalca pokojnine, potrdilo na dogovorjenem dvojezičnem obrazcu kot dokazilo o obstoju pravice do storitve.

10. člen **Odobritev storitev**

V primerih iz 17. člena sporazuma se smiselno uporabljata 6. in 7. člen tega administrativnega dogovora.

11. člen **Izplačilo dajatev in izmenjava podatkov**

(1) Za izplačilo dajatev iz 16., 17. in 18. člena sporazuma se smiselno uporablja 8. člen tega administrativnega dogovora.

(2) Za izmenjavo statističnih podatkov se smiselno uporablja 15. člen tega administrativnega dogovora.

IV. DEL **UPORABA RAZNIH DOLOČB**

12. člen **Zahtevek za dajatve**

(1) Pristojni nosilci se za izvajanje 29. člena sporazuma takoj obvestijo o vsakem zahtevku za dajatve. Zahtevek za dajatve se vloži v pogodbenici, v kateri ima vlagatelj stalno ali začasno prebivališče.

(2) Pristojni nosilci se obveščajo o vseh dejstvih, bistvenih za pridobitev pravic in določanje višine dajatev, po potrebi pa predložijo tudi zdravniško mnenje. Pristojni nosilci se na zahtevo obveščajo o:

- 1) priznanju pravice do dajatve,
- 2) spremembah zavarovalne dobe,
- 3) novi zaposlitvi ali novem opravljanju dejavnosti,
- 4) spremembi zakonskega stanu vdove ali vdovca,
- 5) preselitvi v tretjo državo,
- 6) spremembi naslova,
- 7) prenehanju šolanja otrok in
- 8) smrti upravičenca.

(3) Potrjevanje podatkov v dogovorjenih dvojezičnih obrazcih nadomešča pošiljanje dokumentacije med pristojnimi nosilci pogodbenic.

(4) Pri uporabi drugega odstavka 20. člena sporazuma pošljejo pristojni nosilci pogodbenic tudi podatke o zavarovalnih dobah, dopoljenih v tretjih državah, če jih imajo.

(5) Pristojni nosilci se po končanem postopku obvestijo o odločitvah na dogovorjenih dvojezičnih obrazcih.

13. člen **Prenehanje pravice do dajatve**

Pristojni nosilci pogodbenic se nemudoma obvestijo o dejstvih, zaradi katerih preneha pravica do dajatve.

14. člen **Izplačilo pokojnin**

(1) V skladu s 5. členom sporazuma pristojni nosilci izplačujejo pokojnine in druge dajatve neposredno upravičencem, razen kadar je s sporazumom določeno drugače.

(2) Na zahtevo pristojnega nosilca iz prvega odstavka tega člena mora upravičenec enkrat letno predložiti potrdilo o živetju.

15. člen **Izmenjava podatkov**

Organi za zvezo obeh pogodbenic si za vsako koledarsko leto izmenjajo statistične podatke o izplačilih dajatev upravičencem skladno z določbami sporazuma. Statistični podatki vsebujejo vrste dajatev, število upravičencev in celotno višino izplačanih dajatev.

16. člen **Postopek po 26. členu sporazuma**

Zaradi uporabe 26. člena sporazuma mora vlagatelj zahtevka predložiti pristojnemu nosilcu ene pogodbenice potrdilo pristojnega nosilca druge pogodbenice, iz katerega je razvidna zavarovalna doba, dopolnjena po pravnih predpisih druge pogodbenice. Če takega potrdila ne predloži, lahko organ za zvezo ene pogodbenice zahteva izdajo takega potrdila od organa za zvezo druge pogodbenice.

V. DEL

FINANČNA DOLOČBA

17. člen

Povračilo stroškov

- (1) Pristojni nosilec povrne stroške za storitve nosilcu v kraju začasnega ali stalnega prebivališča v treh mesecih od dneva prejete zahteve, če se organi za zvezo ne dogovorijo drugače.
- (2) Pristojni nosilec mora povrniti nesporne stroške nosilcu v kraju začasnega ali stalnega prebivališča v dveh mesecih od dneva prejete zahteve.

VI. DEL

KONČNA DOLOČBA

18. člen

Začetek veljavnosti

Ta administrativni dogovor začne veljati hkrati s sporazumom.

Sestavljeno na Brdu pri Kranju, dne 29. septembra 2009 v dveh izvornikih v slovenskem in srbskem jeziku, pri čemer sta obe besedili verodostojni.

Za Republiko Slovenijo

Ivan Svetlik, l.r.

Za Republiko Srbijo

Rasim Ljajić, l.r.